

**Fabrikant:**

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Zwitserland

**EU Representative:**

Phonak GmbH

D-70736 Fellbach-Oeffingen

Duitsland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



0459



029-1015-07/2010-04/A+W/FO Printed in Switzerland  
©Phonak AG All rights reserved

# Certéna Art

## In-het-oor hoorsysteem

Gebruiksaanwijzing



**PHONAK**

life is on

---

# Inhoudsopgave

<b>1. Welkom</b>	<b>4</b>
<hr/>	
<b>2. Belangrijke informatie:</b>	
Lees dit eerst voordat u het hoorsysteem de eerste keer in gebruik neemt	<b>6</b>
Waarschuwingen voor gevaar	<b>6</b>
Informatie over de veiligheid van het product	<b>8</b>
<hr/>	
<b>3. Beschrijving van het hoorsysteem</b>	<b>10</b>
<hr/>	
<b>4. Stap-voor-stap instructies voor het gebruiken van het hoorsysteem</b>	<b>13</b>
Stap 1. Uw hoorsysteem leren kennen	<b>13</b>
Stap 2. Voorbereiden van de batterij	<b>15</b>
Stap 3. De batterij plaatsen	<b>16</b>
Stap 4. Het hoorsysteem inschakelen	<b>16</b>
Stap 5. Een hoorsysteem plaatsen	<b>18</b>
Stap 6. De volumeregelaar in het oor aanpassen	<b>20</b>
<hr/>	

---

Stap 7. Het luisterprogramma in het oor selecteren	21
Stap 8. Het hoorsysteem verwijderen	22
Stap 9. Het hoorsysteem uitschakelen	24
Stap 10. De batterij vervangen	24
<hr/>	
5. Onderhoud van uw hoorsysteem	25
<hr/>	
6. Problemen oplossen	28
<hr/>	
7. Draadloze accessoires en FM-systemen	29
<hr/>	
8. Service en garantievoorwaarden	31
<hr/>	
9. Informatie en verklaring van symbolen	32
<hr/>	

---

# 1. Welkom

Uw nieuwe hoorsysteem is een topproduct van Zwitserse kwaliteit. Het is ontworpen door Phonak, één van de marktleiders wereldwijd op het gebied van hoortechnologie. Uw hoorsysteem biedt de modernste digitale hoortechnologie die momenteel verkrijgbaar is.

Phonak heeft deze hoortechnologie toegepast op hoorsystemen die eenvoudig en vlot te gebruiken zijn. Een groot aantal automatische functies zorgt voor een maximale geluidskwaliteit, een uitstekende spraakhelderheid en een optimaal comfort in nagenoeg alle luistersituaties. Wij zijn ervan overtuigd dat de buitengewone prestaties van uw hoorsysteem talloze belangrijke voordelen zullen bieden voor uw dagelijkse leven.

Gelieve deze gebruikersinstructies grondig door te lezen om gebruik te kunnen maken van alle mogelijkheden die het nieuwe hoorsysteem u biedt. Bij een correct gebruik en onderhoud zult u vele jaren kunnen genieten van uw hoorsysteem.

---

Indien u vragen hebt, neem dan contact op met uw audicien.

Phonak - life is on

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



---

## 2. Belangrijke informatie

Gelieve de informatie op de volgende pagina's aandachtig te lezen voor u het hoorsysteem in gebruik neemt.

### 2.1 Waarschuwingen voor gevaar

- ⚠ Gebruik alleen hoorsystemen die speciaal voor u geprogrammeerd zijn door een audicien of andere specialist. Andere systemen kunnen onvoldoende werken en zelfs schadelijk zijn voor uw gehoor.
- ⚠ Wijzigingen aan het hoorsysteem die niet uitdrukkelijk goedgekeurd zijn door Phonak zijn niet toegestaan. Deze wijzigingen kunnen uw gehoor of het hoorsysteem beschadigen.
- ⚠ Hoortoestelbatterijen zijn giftig als ze worden ingeslikt! Houd ze uit de buurt van kinderen en huisdieren. Indien batterijen worden ingeslikt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen!

- 
- ⚠ Luisterprogramma's in de directionele stand reduceren achtergrondgeluid. Gelieve erop te letten dat waarschuwingssignalen of geluiden die van achteren komen, bijv. van wagens, geheel of gedeeltelijk onderdrukt worden.
  - ⚠ Het hoortoestel bevat kleine onderdelen die door kinderen kunnen worden ingeslikt.
  - ⚠ Externe apparaten mogen alleen worden aangesloten als ze zijn getest in overeenstemming met IECXXXXX normen. Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door Phonak AG.

---

## 2. Belangrijke informatie

### 2.2 Informatie over de veiligheid van het product

- ① Dompel uw hoorsysteem nooit onder in water! Bescherm het tegen extreme vochtigheid. Verwijder altijd uw hoorsysteem voor het douchen, in bad gaan of zwemmen.
- ① Bescherm uw hoorsysteem tegen hitte (laat het nooit bij het raam of in de auto liggen). Gebruik nooit een magnetron of ander verwarmingstoestel om uw hoorsysteem te drogen. Vraag uw audicien naar geschikte droogmethoden.
- ① Laat de batterijlade open wanneer u het hoorsysteem niet gebruikt, zodat aanwezig vocht kan verdampen. Zorg ervoor dat u het hoorsysteem steeds volledig droogt na gebruik. Bewaar het hoorsysteem op een veilige, droge en schone plaats.
- ① Laat uw hoorsysteem niet vallen! Uw hoorsysteem kan beschadigd raken wanneer het valt op een hard oppervlak.

- 
- ① Gebruik steeds nieuwe batterijen voor uw hoorsysteem. U kunt lege batterijen inleveren bij uw audicien.
  - ① Verwijder de batterij indien u het hoorsysteem langere tijd niet gebruikt.
  - ① Röntgenstraling (CT-scans, MRI-scans) kan de werking van uw hoorsysteem nadelig beïnvloeden. We raden aan om de hoortoestellen te verwijderen voordat u blootgesteld wordt aan straling. Houd de toestellen buiten de stralingsruimte.
  - ① Gebruik het hoorsysteem niet in zones waar elektronische apparatuur verboden is.

---

### 3. Beschrijving van het hoorsysteem

De volgende gebruikersinstructies beschrijven drie modellen van hoorsystemen: CIC/MC-modellen die diep in de gehoorgang passen, ITC/HS-modellen die in de gehoorgang of de oorschelp passen, en FS-modellen die alleen in de oorschelp passen.

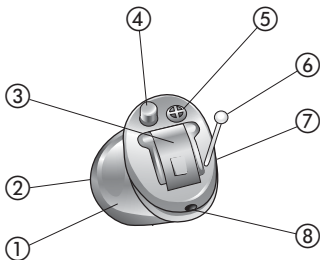
Op de volgende pagina's kunt u gebruik maken van de tekeningen met aanduiding om uw hoorsysteem te identificeren.

Let op: bepaalde op de volgende pagina's beschreven functies zijn mogelijk niet beschikbaar voor uw model, aangezien sommige modeleigenschappen optioneel zijn.

Uw audicien zal u vertellen welk type batterij u nodig hebt voor uw hoorsysteem.

---

## CIC/MC-model

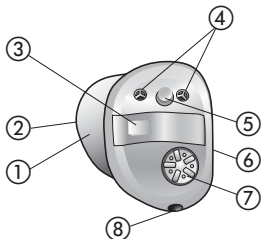


- ① Op maat gemaakte schaal
- ② Luidspreker (geluidsuitgang) en cerumenfilter
- ③ Batterijlade met Aan/Uit schakelaar
- ④ Programmaschakelaar (optioneel)\*
- ⑤ Beschermd microfoonopening
- ⑥ Trekkoordje (CIC/MC)
- ⑦ Indicator rechts of links  
(rechts=rood, links=blauw)
- ⑧ Venting

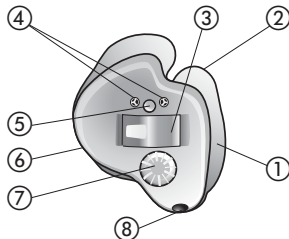
\* Een volumeregelaar is eveneens optioneel; deze wordt hier niet weergegeven

### 3. Beschrijving van het hoorsysteem

ITC/HS-model



FS-model



- ① Op maat gemaakte schaal
- ② Luidspreker (geluidsuitgang) en cerumenfilter
- ③ Batterijlade met Aan/Uit schakelaar
- ④ Beschermd microfoonopening
- ⑤ Programmaschakelaar (optioneel)
- ⑥ Indicator rechts of links  
(rechts=rood, links=blauw)
- ⑦ Volumeregelaar (optioneel)
- ⑧ Venting

---

## 4. Stap-voor-stap instructies voor het gebruiken van het hoorsysteem

In het volgende hoofdstuk wordt stap voor stap uitgelegd hoe u het hoorsysteem gebruikt. Gelieve deze stappen aandachtig te volgen. In de tekeningen worden de delen die van belang zijn voor elke stap getoond in het groen.

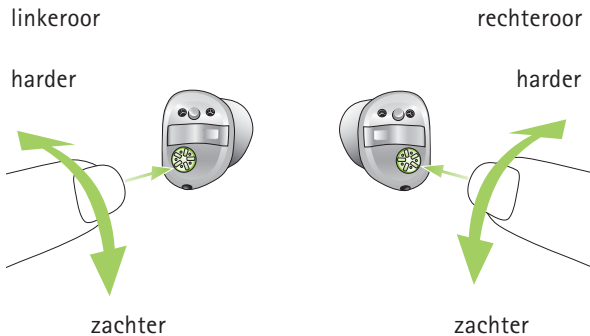
### **Stap 1.** Uw hoorsysteem leren kennen

Neem het hoortoestel in uw hand en probeer de knoppen uit. Dit zal het eenvoudiger maken voor u om de bedieningen later te voelen en gebruiken wanneer u het hoorsysteem draagt.

---

#### 4. Het hoorsysteem gebruiken

Draai aan de volumeregelaar om het volume te veranderen (Fig. 1a).

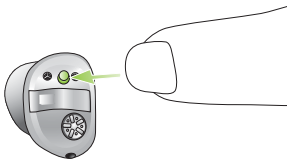


*Fig. 1a*

De richting waarin u de volumeregelaar moet draaien wanneer u het systeem in het oor draagt, wordt weergegeven bij stap 6 in dit onderdeel.

---

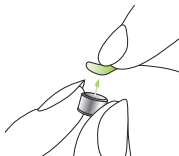
Om een luisterprogramma te veranderen, drukt u op de weergegeven programmaschakelaar (Fig. 1b).



*Fig. 1b*

## Stap 2. Voorbereiden van de batterij

Haal de sticker van de nieuwe batterij (Fig. 2).



*Fig. 2*

---

## 4. Het hoorsysteem gebruiken

### Stap 3. De batterij plaatsen

Neem het hoorsysteem in uw hand (Fig. 3a) en open de batterijlade. Plaats de batterij zo dat u het + symbool ziet op de batterij (Fig. 3b).

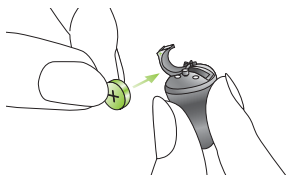


Fig. 3a



Fig. 3b

### Stap 4. Het hoorsysteem inschakelen

Schakel het hoorsysteem in door de batterijlade te sluiten (Fig. 4).



Fig. 4

- 
- ① Open en sluit de batterijlade voorzichtig.
  - ① Controleer of u weerstand voelt bij het sluiten van de batterijlade. Controleer in dat geval of de batterij goed en in de juiste richting geplaatst is. Indien de batterij verkeerd geplaatst is, zal het hoorsysteem niet werken en kan de batterijlade beschadigd raken.

Het hoorsysteem is nu ingeschakeld. Het kan tot 15 seconden duren voor het systeem start. (Wanneer u het hoorsysteem draagt, hoort u een akoestisch signaal).

---

## 4. Het hoorsysteem gebruiken

### Stap 5. Een hoorsysteem plaatsen

Deze stap toont u hoe het hoorsysteem correct te plaatsen.

- ① Elk hoorsysteem is afzonderlijk geprogrammeerd voor uw rechter- of linkeroor. Voor de eerste stap dient u rechts en links te identificeren, zodat u het hoorsysteem in het juiste oor plaatst.

#### Stap 5.1 De hoorsystemen identificeren voor het rechter- en linkeroor

De kleurmarkering bevindt zich op de schaal (modeltekst is in rood of blauw gedrukt).

rechts = rood

links = blauw



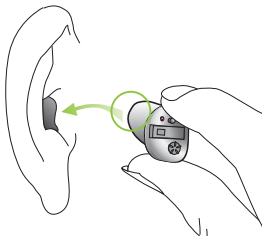
Fig. 5a

---

## Stap 5.2 Een hoorsysteem plaatsen (alle modellen)

Met uw rechterhand neemt u uw hoorsysteem voor het rechteroor (rode markering op het hoorsysteem, zie stap 5.1) tussen uw duim en wijsvinger (Fig. 5b).

Plaats het uiteinde van het hoorsysteem in uw gehoorgang (zie het groen omcirkelde deel, Fig. 5b). Trek voorzichtig aan uw oorlel en duw het hoorsysteem op de juiste plaats. Zorg ervoor dat het stevig op zijn plaats zit. In het begin kunt u het best een spiegel gebruiken ter controle.



*Fig. 5b*

---

#### 4. Het hoorsysteem gebruiken

U hebt het rechter hoorsysteem nu met succes geplaatst. Plaats nu het linker hoorsysteem op dezelfde wijze (blauw gemarkeerd, zie stap 5.1).

##### Stap 6. De volumeregelaar in het oor aanpassen

Om het volume te verhogen (alleen mogelijk bij modellen met een optionele volumeregelaar), draait u de volumeregelaar naar voren. Om het volume te verlagen, draait u de volumeregelaar naar achteren met behulp van uw wijsvinger (Fig. 6).

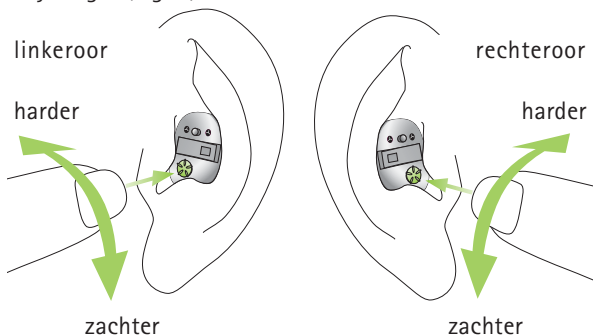


Fig. 6

---

## Stap 7. Een luisterprogramma in het oor selecteren

Om een luisterprogramma te wijzigen (alleen mogelijk bij modellen met een optionele programmaschakelaar), drukt u op de weergegeven programmaschakelaar (Fig. 7).

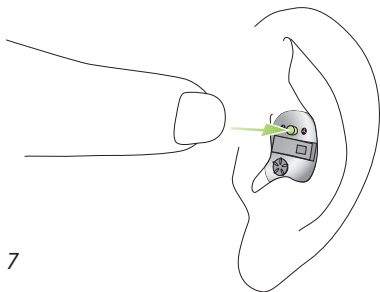


Fig. 7

Door nogmaals te drukken, schakelt u het volgende programma in. Een signaal geeft de omschakeling aan. Een toonsignaal kan enkel goed gehoord worden indien u het hoorsysteem ingeschakeld hebt en het correct in het oor draagt.

---

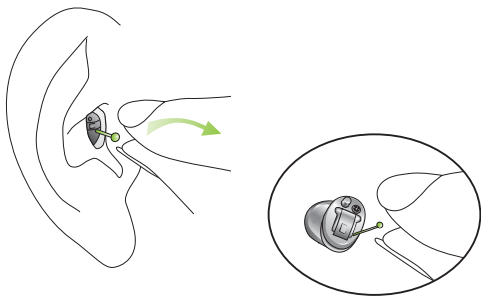
## 4. Het hoorsysteem gebruiken

### Stap 8. Een hoorsysteem verwijderen

In de volgende stappen wordt beschreven hoe u het hoorsysteem eenvoudig verwijdert met of zonder het trekkoordje.

#### Stap 8.1 Een hoorsysteem verwijderen met een trekkoordje

Houd het trekkoord tussen uw duim en wijsvinger, en trek het hoorsysteem voorzichtig omhoog en uit het oor (Fig. 8a).



*Fig. 8a*

---

## Stap 8.2 Een hoorsysteem verwijderen zonder een trekkoordje

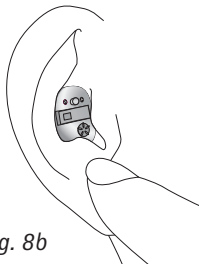


Fig. 8b

Plaats uw duim achter uw oorlel (vlak onder het harde kraakbeen, Fig. 8b) en druk uw oor voorzichtig omhoog om zo het hoorsysteem uit het oor te duwen. Om het makkelijker uit het oor te krijgen, kunt u kauwbewegingen maken.

Pak uw hoorsysteem tussen duim en wijsvinger vast en verwijder het, (Fig. 8c).

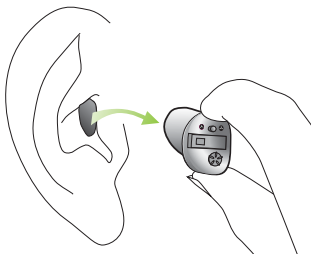


Fig. 8c

---

## 4. Het hoorsysteem gebruiken

### Stap 9. Het hoorsysteem uitschakelen

U kunt het hoorsysteem uitschakelen door de batterijlade te openen (Fig. 9).



Fig. 9

### Stap 10. De batterij vervangen

Voor de batterij volledig leeg is, zal uw hoorsysteem u met een geluidssignaal aangeven dat de batterij spoedig vervangen dient te worden. Zodra dit gebeurt, heeft u ongeveer 30 minuten (soms langer) om de batterij te vervangen. Het waarschuwingssignaal van de batterij wordt elk half uur herhaald. Wij raden aan om steeds een reservebatterij bij de hand te hebben.

---

## 5. Onderhoud en verzorging

Een degelijke en regelmatige verzorging van uw hoor-systeem draagt bij tot uitstekende prestaties en een lange levensduur ervan.

Gelieve de volgende specificaties te gebruiken als richtlijn:

### **Algemene informatie**

Voor u haarlak of make-up gebruikt, dient u het hoor-systeem uit uw oor te halen, aangezien deze producten het toestel kunnen beschadigen.

Indien u pijn voelt in uw oor, of indien het oor ontstoken raakt, dient u uw audicien of arts te raadplegen.

---

## 5. Onderhoud en verzorging

### Dagelijks

Dagelijks reinigen en gebruik van een droogstelsel wordt aangeraden. "C&C line" van Phonak is een complete set reinigingsproducten. Uw audicien kan u hierover adviseren. Gebruik nooit huishoudelijke schoonmaakmiddelen (waspoeder, zeep enz.) om uw hoorsystemen te reinigen.

Als uw hoorsysteem niet of niet goed functioneert, dient u de cerumenfilter te reinigen of te vervangen. Als uw hoorsysteem niet reageert nadat u de cerumenfilter hebt gereinigd of vervangen en nieuwe batterijen hebt geplaatst, neem dan contact op met uw audicien voor advies.

### Wekelijks

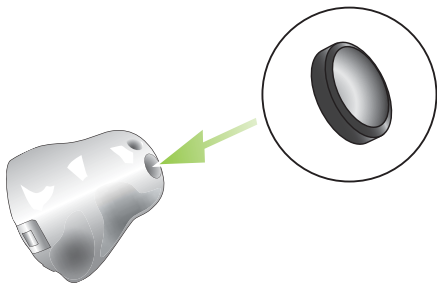
Voor meer uitvoerige onderhoudsinstructies of een intensievere reiniging kunt u contact opnemen met uw audicien.

---

### SmartGuard (optioneel)

SmartGuard is een unieke cerumenfilter ontwikkeld door Phonak. Het unieke membraanontwerp beschermt uw hoorsysteem volledig tegen cerumen en vocht.

Vraag uw audicien voor meer informatie.



*Fig. 10*

---

## 6. Problemen oplossen

### **Hoorsystemen klinken zachter dan anders/geen geluid**

Reinig de cerumenfilter of vervang het. Controleer of de batterij correct geplaatst en juist aangesloten is, pas aan indien nodig. Indien geen verbetering merkbaar is, dient u de batterij te vervangen. Indien het probleem blijft aanhouden, dient u contact op te nemen met uw audicien.

### **Batterij is te snel leeg**

Plaats een nieuwe batterij en noteer hoe lang het precies duurt tot deze leeg is. Ga met deze informatie naar uw audicien, hij of zij zal u helpen en adviseren.

### **Krakende of zoemende geluiden**

Controleer op resten oorsmeer. Probeer daarna een nieuwe batterij. Indien het probleem blijft aanhouden, dient u contact op te nemen met uw audicien.

---

## Fluiten

Controleer of het hoorsysteem correct en stevig geplaatst is. Indien dit het geval is maar het probleem blijft aanhouden, dient u contact op te nemen met uw audicien.

## Pijn of ontsteking in uw oor

Verwijder het hoorsysteem en raadpleeg uw audicien. In geval van een ernstig probleem, dient u contact op te nemen met uw arts.

---

# 7. Draadloze accessoires en FM-systemen

## 7.1 Draadloze accessoires

Phonak heeft vele draadloze accessoires ontwikkeld waarmee u uw hoorsysteem het best kunt gebruiken en discreet kunt bedienen. Dit zijn afstandsbedieningen, draadloze accessoires voor de tv en de computer, en nog veel meer. Programma's en accessoires waarmee u eenvoudiger en comfortabeler telefoongesprekken kunt voeren, vindt u ook in dit assortiment.

---

## 7. Draadloze accessoires en FM-systemen

### 7.2 FM-systemen

FM-systemen zijn draadloze systemen die het verstaan in gezelschap aanzienlijk vergemakkelijken. De zender is dichtbij een geluidsbron geplaatst (bijv. bij lezingen, tv, radio). De woorden worden duidelijk en direct verzonden naar het hoorsysteem in de vorm van radio-signalen, zonder storende achtergrondgeluiden of echo's.

Phonak is marktleider op gebied van FM-communicatie. Om gebruik te maken van de voordelen van deze geavanceerde communicatiesystemen, kunt u contact opnemen met uw audicien.

Raadpleeg de relevante gebruikersinstructies van de FM-zender of de FM-ontvanger indien u reeds een FM-systeem bezit en bijkomende informatie wenst over het gebruik ervan.

Voor meer informatie kunt u terecht op de website [www.phonak.nl](http://www.phonak.nl) of bij uw audicien.

---

## 8. Service en garantievoorwaarden

Phonak biedt u vanaf de verkoopdatum een uitgebreide, wereldwijde garantie. Gelieve bij uw audicien te informeren over de garantievoorwaarden die geldig zijn in het land van aankoop. De garantie dekt reparaties in geval van fabricage- of materiaalfouten.

De garantieclaims worden niet geaccepteerd indien het hoorsysteem normale slijtage, verkeerde hantering of onderhoud, blootstelling aan chemische producten, onderdompeling in water of overmatige belasting vertoont. Bij schade die door derden of een niet-geautoriseerde service is veroorzaakt, vervalt de Phonak-garantie. Deze garantie heeft geen betrekking op services die zijn uitgevoerd door een audicien op zijn of haar werkplek.

Serienummer van het  
linker hoorsysteem

Serienummer van het  
het rechter

Aankoopdatum:

---

## 9. Informatie en verklaring van symbolen

### Kennisgeving 1

Dit toestel is gecertificeerd onder:



FCC ID: KWC-WHSSAN

IC: 2262A-SAN

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en aan RSS-210 van Industry Canada. De werking moet voldoen aan de volgende twee voorwaarden:

- 1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en
- 2) dit apparaat dient ontvangen interferentie te accepteren, ook interferentie die ongewenst functioneren kan veroorzaken.

Wijzigingen of aanpassingen die aan dit apparaat worden toegebracht zonder uitdrukkelijke toestemming van Phonak, kunnen de FCC-machtiging voor het bedienen van dit apparaat ongeldig maken.

### Kennisgeving 2

Dit Klasse B digitale apparaat voldoet aan de Canadese ICES-003.



Met het CE-symbool bevestigt Phonak AG dat dit Phonak-product, met inbegrip van de accessoires, voldoet aan de vereisten van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG en aan de RTTE-richtlijn 199/5/EG betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur. De nummers na het CE-symbool komen overeen met de code van de gecertificeerde instellingen die geraadpleegd zijn voor de bovengenoemde richtlijnen.



Dit symbool geeft aan dat de producten beschreven in deze gebruikersinstructies voldoen aan de vereisten voor een toepassingsgedeelte van het type BF van EN 60601-1. De oppervlakte van het hoorsysteem is gespecificeerd als een toepassingsgedeelte van het type BF.

---

## 9. informatie en verklaring van symbolen



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer de relevante informatie in deze gebruiksaanwijzingen leest en toepast.

---



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer aandacht besteedt aan de relevante waarschuwingsberichten in deze gebruiksaanwijzingen.

---



Belangrijke informatie voor de bediening en veiligheid van het product.

---

### **Bedieningsomstandigheden**

Het product is, wanneer het wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is, ontworpen voor een probleemloze werking zonder beperkingen, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.

---

Transport- en opslagomstandigheden

Tijdens het transport of de opslag mag de temperatuur niet buiten de grenswaarden van  $-20^{\circ}/60^{\circ}$  Celsius liggen met een relatieve luchtvochtigheid van 65% voor een langere periode. De geschikte luchtdruk ligt tussen 500 en 1100 hPa.



Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak wijst u erop dat dit hoorsysteem niet weggegooid mag worden als normaal huisvuil. Gelieve oude of ongebruikte hoorsystemen te deponeren op stortplaatsen voor elektronisch afval of het hoorsysteem te overhandigen aan uw audicien voor verwijdering. Een verantwoorde verwijdering garandeert de milieu- en gezondheidszorg.